Arabic in Context

400 years of Arabic in Leiden
November 2\textsuperscript{nd} and 3\textsuperscript{rd}, 2013

Hosted by

Stichting Oosters
Instituut

Juynboll Foundation
Saturday, November 2\textsuperscript{nd} 2013
Leiden University Library, Vossius Room
Witte Singel 26–27, Leiden

9:30  Coffee and registration

10:00  \textbf{Introduction, Arabic at Leiden}
Ahmad Al-Jallad and Petra Sijpesteijn, Leiden University

\textit{Arabic and Northwest Semitic}
Chair – Ahmad Al-Jallad, Leiden University

10:30  \textbf{Raphelengius Vindicatus: The earliest translations of Hebrew \( \daleth \pounds \) into Arabic}
Jordi Ferrer i Serra, Swedish Royal Academy of Letters, History, and Antiquities (University of Lund)

11:00  \textbf{Qur’anic sulṭān and sallaṭa: a view from Aramaic}
Agustinus Giano, Pontifical Biblical Institute, Rome

11:30 – 11:45 \textbf{Coffee Break}

\textit{Arabic and the Epigraphic Sources}
Chair – Margareta Folmer, Leiden University

11:45  \textbf{Arabic loanwords in Nabataeo-Arabic (3rd-5th century AD)}
Laïla Nehmé, Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

12:15  \textbf{The Ayn Abada inscription forty years later: a reassessment}
Manfred Kropp, Johannes Gutenberg-Universität Mainz

12:45  \textbf{Traces of South Arabian causative verbal stem in the Arabic lexicon}
Daniele Mascitelli, University of Pisa

\textbf{1:15-2:30  Lunch}

\textit{Arabic in the Early Islamic and Medieval Sources}
Chair – Kees Versteegh, Radboud University Nijmegen

2:30  \textbf{Arabic thoughts, Greek numbers, Coptic script: two accounting documents from Fatimid Fayyum}
Marie Legendre, University of Oxford
3:00  The spoken Arabic of the Muslim conquests: evidence from 7th and 8th century Greek papyri
Ahmad Al-Jallad, Leiden University

3:30  Medieval Judaeo-Arabic manuscripts with vocalization
Geoffrey Khan, University of Cambridge

4:00 – 4:15  Coffee

Keynote Address
4:15  Arabic in its Semitic context
John Huehnergard, University of Texas - Austin

5:00 - 6:00  Book Presentation by Brill Publishers + Reception

7:30  Conference Dinner

Sunday, November 3rd 2013
Leiden University, Lipsius Building, Room 003
Cleveringaplaats 1, Leiden

Arabic in North Africa
Chair – Harry Stroomer, Leiden University

9:00  The Arabic strata in Berber: a case study on Awjila Berber

9:30  The Romance of North African Arabic
Stéphane Goyette, Independent Scholar

10:00  Early Islamic terminology in Berber
Maarten Kossmann, Leiden University

10:30-10:45  Coffee Break

Qurʾānic Arabic
Chair – Gabrielle van den Berg, Leiden University

10:45  Traces of Bilingualism/Multilingualism in the Qurʾānic Text
Guillaume Dye, Université libre de Bruxelles (ULB)

11:15  A Syriac Reading of the Qurʾān? The case of sūrat al-Kawṯar
Martin F.J. Baasten, Leiden University
11:45  On the (Middle) Iranian borrowings in pre-Islamic and Qur’ānic Arabic
Johnny Cheung, Leiden University

12:15 – 1:20  Lunch

Arabic and Akkadian
Chair – John Huehnergard, University of Texas - Austin

1:20  Some Arabic terms for animals in the light of Akkadian
Kristina Toshkina, Bar-Ilan University

1:50  Old Babylonian omen sentence constructions: investigating Old Babylonian omens using Arabic Grammatical Theory

2:20-2:30  Coffee Break

2:30  Morphological anomalies and pragmatic aspects in the Arabic and Akkadian declension: a new perspective on the distribution and origin of diptosy and triptosy
Francesco Grande, Università Ca' Foscari di Venezia

3:00  Arabic and the putative Proto-Semitic *qatāl- infinitive: evidence from the former for a reconsideration of the latter
Adam Strich, Harvard University

3:30 – 3:40  Coffee Break

Neo-Arabic and Proto-Arabic
Chair – Jérôme Lentin, Institut national des langues et civilisations orientales

3:40  Arabic allāḏī / illī as subordinators: an alternative perspective
Lutz Edzard, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

4:10  Major Arabic speech communities of the pre-Islamic era: evidence from demonstratives
Alexander Magidow, University of Rhode Island

4:40  How conservative and how innovating is Arabic?
Andrzej Zaborski, Jagiellonian University, Cracow

5:10  Digging up archaic features: Neo-Arabic and comparative Semitic in the quest for proto-Arabic
Na’ama Pat-El The University of Texas - Austin